

Пятидесятая (2006 год) очередная сессия

Пленарное заседание

Протокол девятого заседания

Венский центр "Австрия", пятница, 22 сентября 2006 года, 11 час. 35 мин.

Председатель: г-н МИНТИ (Южная Африка)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
24	Проверка полномочий делегатов (<i>возобновление</i>)	1–2
19	Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО	3–19
–	Доклад Председателя Специального мероприятия	20–22

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(50)/INF/8/Rev.1.

¹ GC(50)/21.

В настоящий протокол могут вноситься поправки. Поправки следует представлять на одном из рабочих языков в пояснительной записке и(или) внесенными в один из экземпляров протокола. Их следует направлять в Секретариат директивных органов, Международное агентство по атомной энергии (Secretariat of the Policy-Making Organs, International Atomic Energy Agency, Wagramerstrasse 5, P.O. Box 100, A-1400 Vienna, Austria.); факс +43 1 2600 29108; эл.почта secrmo@iaea.org; или через GovAtom, используя ссылку "Feedback". Поправки следует представлять в течение трех недель с момента получения протокола.

Содержание (продолжение)

Пункт повестки дня ¹		Пункты
–	Устный доклад Председателя Комитета полного состава по следующим пунктам:	23–56
–	– Отчетность Агентства за 2005 год	36
–	– Бюджет Агентства на 2007 год	37
–	– Поправка к статье XIV.A Устава	38
–	– Шкала обязательных взносов членов в регулярный бюджет	39
–	– Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами	40
–	– Физическая ядерная безопасность – меры по защите от ядерного терроризма	41
–	– Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества	42
–	– Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями	43
–	– Поправка к статье VI Устава	44
–	– Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства	45
–	– Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение типового дополнительного протокола	46–56

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

АСЕАН	Ассоциация государств Юго-Восточной Азии
ДН	Движение неприсоединения
ДНЯО	Договор о нераспространении ядерного оружия
КНДР	Корейская Народно-Демократическая Республика

24. Проверка полномочий делегатов (возобновление) (GC(50)/27)

1. Г-н РАМЗИ (Египет) говорит, что, по мнению его страны, полномочия Государства Израиль ограничены границами, существовавшими до 4 июня 1967 года, и не распространяются на оккупированные арабские территории. Тот факт, что Египет одобрил доклад Генерального комитета (документ GC(50)/27), принятый днем ранее, не означает признания оккупации Израилем любой из оккупированных арабских территорий, включая Иерусалим, Голанские высоты и фермы Шебаа.

2. Г-н МАДИ (Иордания) говорит, что, поскольку его страна убеждена в важном значении достижения и обеспечения мира для народов Ближнего Востока и в необходимости приложить все усилия для достижения этой цели, она согласилась принять доклад Генерального комитета и не подписала заявление арабских делегаций, содержащее их оговорки в отношении полномочий Израиля на нынешней и предыдущих сессиях Генеральной конференции. Иордания уверена в незаконности израильской аннексии оккупированного Иерусалима, что является нарушением резолюций Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. Она считает, что было существенно важно выполнить положения резолюции 35/169 (1980) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой предусматривается, что все законодательные и административные меры, принятые после оккупации города Иерусалима, не имеет законной силы, и в которой содержится призыв ко всем государствам, специализированным учреждениям и международным организациям игнорировать любые меры, нарушающие положения этой резолюции.

19. Осуществление соглашения между Агентством и Корейской Народно-Демократической Республикой о применении гарантий в связи с ДНЯО (GC(50)/15, L.9 и Add.1)

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что этот вопрос был включен в повестку дня в соответствии с резолюцией GC(49)/RES/14 Генеральной конференции, принятой в прошлом году. Генеральный директор периодически докладывал Совету по данному вопросу в течение прошедшего года, и в его докладе, содержащемся в документе GC(50)/15, обобщены события за этот период. Проект резолюции по данному пункту повестки дня был представлен в документе GC(50)/L.9 и Add.1.

4. Г-жа ЖЕРВЕ-ВИДРИКЕР (Канада), представляя проект резолюции, говорит, что в нем признается важное значение совместного заявления, принятого по завершении четвертого раунда шестисторонних переговоров в Пекине, говорится о постоянной поддержке скорейшего возобновления шестисторонних переговоров, цель которых - поддающаяся проверке денуклеаризация Корейского полуострова, и выражается озабоченность в отношении незначительного прогресса, достигнутого с сентября 2005 года. Важно, чтобы Генеральная конференция обратилась к КНДР с ясным и твердым предупреждением, и поэтому она

надеется, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса. Его авторами являются 55 государств-членов, и он представляет собой наглядную демонстрацию разделяемого всеми глубокого беспокойства относительно ядерной программы КНДР.

5. Г-жа ЛАКАНЛАЛЕ (Филиппины), выступая от имени АСЕАН, обращает внимание на заявление министров иностранных дел государств - членов АСЕАН от 25 июля 2006 года, в котором они подчеркнули, что денуклеаризация Корейского полуострова имеет важнейшее значение для поддержания мира и стабильности в азиатско-тихоокеанском регионе. Они подтвердили важное значение диалога между всеми сторонами в целях мирного решения этой проблемы, вновь заявили о поддержке ими принципов совместного заявления от 19 сентября 2005 года и необходимости соблюдения и осуществления этого заявления. Кроме того, они призвали все заинтересованные стороны к возобновлению шестисторонних переговоров как средства продвижения вперед в деле мирного разрешения данного вопроса.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Конференция готова принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/L.9 и Add.1, без голосования.

7. Решение принимается.

8. Г-н ТАН Гоцян (Китай) говорит, что его страна предприняла активные усилия по организации и проведению шестисторонних переговоров, которые обеспечили для всех заинтересованных сторон важную платформу для диалога и консультаций. Переговоры, несомненно, представляют собой наиболее эффективный механизм для поиска мирного решения ядерной проблемы на Корейском полуострове посредством дипломатических усилий. К сожалению, появились некоторые осложнения, и шестисторонние переговоры зашли в тупик. В переговорном процессе возникли новые проблемы. В существующих условиях для участвующих сторон особенно важно твердо придерживаться избранного пути поиска мирного решения, проявляя при этом спокойствие и выдержку. Трудности следует разрешать посредством диалога и консультаций, и нужно избегать любых действий, которые могли бы привести к возникновению напряженности на Корейском полуострове. Китай надеется, что только что принятая резолюция поможет заинтересованным сторонам продолжить их дипломатические усилия по созданию на Корейском полуострове зоны, свободной от ядерного оружия, и будет способствовать мирному решению проблемы. Поддержание мира и стабильности на Корейском полуострове отвечает общим интересам стран Северо-Восточной Азии и международного сообщества в целом, и Китай будет неизменно прилагать усилия для достижения этого.

9. Г-н АМАНО (Япония) говорит, что ядерное оружие и ядерные программы КНДР представляют собой непосредственную угрозу миру и стабильности в Северо-Восточной Азии. Они также являются серьезным вызовом международному режиму ядерного нераспространения. Несмотря на ряд резолюций Генеральной конференции по данному вопросу КНДР не осуществляет всеобъемлющие гарантии Агентства и отказывается с ним сотрудничать.

10. Многочисленные запуски баллистических ракет КНДР 5 июля 2006 года еще более усилили озабоченность. Такие действия непосредственно затрагивают безопасность Японии и Азии и наносят большой ущерб миру и безопасности международного сообщества и нераспространению оружия массового уничтожения. Они также сводят на нет усилия по скорейшему возобновлению шестисторонних переговоров.

11. Поэтому Япония является одним из авторов резолюции 1695(2006) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, в которой содержится твердое предупреждение международного сообщества. Однако КНДР немедленно отвергла эту резолюцию, о чем его страна глубоко сожалеет. Япония настоятельно призывает КНДР осуществить меры, предлагаемые в данной резолюции. Япония намерена приложить все усилия для достижения последовательного осуществления этой резолюции во взаимодействии с международным сообществом. КНДР следует также проявить сдержанность и воздерживаться от любых действий, которые могли бы усилить напряженность.

12. Существенно важно в кратчайшие сроки возобновить шестисторонние переговоры, с тем чтобы достичь соглашения по ряду существующих вопросов, в том числе по детальным аспектам мер проверки и конкретных процедур скорейшей и поддающейся проверке ликвидации этой страной всех ее программ создания ядерного оружия и ядерных программ. В этой связи оратор подчеркивает важность того, чтобы Агентство играло ключевую роль в области проверки. Япония совместно с другими партнерами по-прежнему будет делать все возможное для разрешения этой проблемы в рамках шестисторонних переговоров и других дипломатических инициатив.

13. Г-н КИМ Сун Хван (Республика Корея) говорит, что у международного сообщества вызывает серьезную озабоченность тот факт, что ядерная деятельность КНДР не подлежит проверке Агентством с декабря 2002 года и что Агентство не имеет возможности сделать какие-либо выводы относительно ядерной деятельности КНДР.

14. Только что принятый проект резолюции содержит ясные требования международного сообщества к КНДР. В нем подчеркивается важное значение мирного решения ядерного вопроса КНДР посредством диалога и содержится настоятельный призыв к КНДР немедленно возвратиться на шестисторонние переговоры без предварительных условий и содействовать быстрому осуществлению совместного заявления от 19 сентября 2005 года. В резолюции также говорится о поддержке мирных усилий международного сообщества на всех доступных и соответствующих форумах, имеющих целью поиск ответа на вызовы, связанные с ядерным вопросом КНДР. В частности, говорится о поддержке шестисторонних переговоров и содержится призыв к их скорейшему возобновлению, а также подчеркивается важное значение приверженности всех участников делу полной реализации совместного заявления. Настоятельно необходимо, чтобы КНДР выполнила свое обязательство отказаться от любого ядерного оружия и существующих ядерных программ и чтобы обязательство других сторон в отношении соответствующих мер было выполнено своевременным и скоординированным образом. В резолюции также содержится призыв к КНДР незамедлительно начать сотрудничать с Агентством в целях полного и эффективного осуществления гарантий и полностью выполнить свои обязательства в отношении ДНЯО.

15. Республика Корея принимает к сведению заявление Генерального директора о том, что Агентство готово сотрудничать с КНДР и со всеми другими сторонами в поисках решения, которое учитывало бы требования международного сообщества в отношении обеспечения того, чтобы вся ядерная деятельность в КНДР осуществлялась исключительно в мирных целях. Ввиду характера ядерного вопроса КНДР и его существенного воздействия на будущее режима нераспространения Республика Корея полностью поддерживает критически важную роль Агентства в обеспечении функционирования системы гарантий.

16. Правительство Республики Корея продолжит прилагать все необходимые усилия для достижения согласованного решения ядерного вопроса КНДР в тесной консультации с другими соответствующими сторонами. В этих целях оно сотрудничает с Соединенными Штатами

Америки и другими участниками шестисторонних переговоров в разработке общего и широкого подхода, который позволил бы возобновить и ускорить переговоры с целью достижения денуклеаризации Корейского полуострова, как предусматривается в совместном заявлении. У Республики Корея нет сомнений в том, что международное сообщество продолжит оказывать ценную помощь в целях содействия достижению мирного решения этой проблемы.

17. Г-н МАРКЕС МАРИН (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что, по мнению его страны, целью только что принятой резолюции должна быть активизация усилий, предпринимаемых для достижения денуклеаризации Корейского полуострова. Однако пункт 2 постановляющей части может быть препятствием для возобновления переговоров, поскольку необходимы гибкость и сдержанность для того, чтобы дать КНДР возможность вернуться на путь переговоров.

18. Г-жа ГОЙКОЧЕА ЭСТЕНОС (Куба) отмечает, что недавно принятая резолюция отличается от тех, которые были приняты Генеральной конференцией на предыдущих сессиях. Куба согласилась на ее принятие без голосования, несмотря на имеющиеся у нее серьезные возражения в отношении пункта е) преамбулы, в котором упомянут вопрос, выходящий за рамки полномочий Агентства. У Кубы также имеются возражения в отношении пункта 2 постановляющей части, в котором устанавливаются условия для возвращения КНДР на шестисторонние переговоры. По мнению ее страны, этот пункт является дискриминационным по своему характеру и противоречит духу многосторонности.

19. Г-н СОЛТАНИЕ (Исламская Республика Иран) говорит, что его делегация не блокировала принятие данной резолюции на основе консенсуса, поскольку и в ее преамбуле, и в постановляющей части содержатся призывы к проведению переговоров в целях поиска решения. Он напоминает о позиции его собственной страны и других развивающихся стран, в частности членов ДН, в отношении признания неотъемлемого права государств-членов использовать ядерную энергию в мирных целях. Язык угроз и резкие резолюции, ставящие под сомнение суверенные права страны или стремящиеся изолировать ее, всегда были контрпродуктивны по отношению к делу мира и к обеспечению стабильности и всеобщего характера ДНЯО. Поэтому оратор настоятельно призывает все государства - члены Агентства и КНДР выбрать правильный образ действий, а именно диалог и переговоры по всем вызывающим озабоченность вопросам в рамках Устава Агентства, с тем чтобы прийти к долгосрочному мирному решению для Корейского полуострова.

– Доклад Председателя Специального мероприятия

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Председателю Специального мероприятия г-ну Кертису представить свой доклад.

21. Г-н КЕРТИС (Председатель Специального мероприятия) представляет свой доклад, который воспроизводится в приложении.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Кертиса за его весьма интересный доклад, а также Секретариат за превосходную подготовку Специального мероприятия.

– Устный доклад Председателя Комитета полного состава

23. Г-н ШЭННОН (Австралия), Председатель Комитета полного состава, сообщает об итогах состоявшегося в Комитете обсуждения пунктов 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 22 и 23 повестки дня.
24. По пункту 10 "Отчетность Агентства за 2005 год" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся на стр. i документа GC(50)/8.
25. По пункту 11 "Бюджет Агентства на 2007 год" Комитет рекомендует Конференции утвердить общую сумму регулярного бюджета на 2007 год в размере 283 611 000 долл. США на основе обменного курса 1 евро за 1 долл. и принять проект резолюции А, содержащийся в приложении к документу GC(50)/6 и озаглавленный "Ассигнования по Регулярному бюджету на 2007 год"; утвердить плановую цифру добровольных взносов в Фонд технического сотрудничества на 2007 год в размере 80 000 000 долл. и принять проект резолюции В, содержащийся в документе GC(50)/6/Mod.1 и озаглавленный "Ассигнования в Фонд технического сотрудничества на 2007 год"; утвердить Фонд оборотных средств в 2007 году на уровне 15 210 000 долл., а также принять проект резолюции С, содержащийся в Приложении к документу GC(50)/6 и озаглавленный "Фонд оборотных средств в 2007 году".
26. По пункту 12 "Поправка к статье XIV.A Устава" Комитет рекомендует Конференции принять постановление, содержащееся в документе GC(50)/L.4.
27. По пункту 13 "Шкала обязательных взносов членов в регулярный бюджет" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся на стр. 3 документа GC(50)/16.
28. По пункту 14 "Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции А "Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами" и проект резолюции В "Безопасность перевозки", содержащиеся в документе GC(50)/L.5.
29. По пункту 15 "Физическая ядерная безопасность - меры по защите от ядерного терроризма" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/L.3 и озаглавленный "Прогресс в области мер по защите от ядерного и радиологического терроризма".
30. По пункту 16 "Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/L.6.
31. По пункту 17 "Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями" Комитет рекомендует Конференции принять проект резолюции А "Неэнергетические ядерные применения", проект резолюции В "Ядерно-энергетические применения" и проект резолюции С "Ядерные знания", содержащиеся в документе GC(50)/L.7.
32. По пункту 18 "Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола" Комитет достиг согласия в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе GC(50)/COM.5/L.1/Rev.2, за исключением одного пункта постановляющей части, в отношении которого некоторые делегации высказали оговорки.

33. По пункту 22 "Поправка к статье VI Устава" Комитет рекомендует Конференции принять постановление, содержащееся в документе GC(50)/L.8.

34. По пункту 23 "Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства" Комитет рекомендует Конференции избрать г-жу Ноор Хасну Мохамед Каируллу, Малайзия, и г-жу Оливию Престон, Соединенное Королевство, в качестве заместителей членов.

35. В заключение оратор благодарит членов Комитета за проявленный ими дух сотрудничества и заместителей Председателя г-жу Занати, Венгрия, и г-на Аревало Епеса, Колумбия, и выражает особую признательность г-ну Лундбю, Норвегия, и г-ну Бевену, Австралия, за сделанную ими прекрасную работу по проведению консультаций по важным вопросам.

Отчетность Агентства за 2005 год (пункт 10 повестки дня)

36. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся на стр. i документа GC(50)/8, принимается.

Бюджет Агентства на 2007 год (пункт 11 повестки дня)

37. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проекты резолюций А, В и С, содержащиеся в приложении к документу GC(50)/6 и в документе GC(50)/6/Mod.1, принимаются.

Поправка к статье XIV.A Устава (пункт 12 повестки дня)

38. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава постановление, содержащееся в документе GC(50)/L.4, принимается.

Шкала обязательных взносов членов в регулярный бюджет (пункт 13 повестки дня)

39. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся на стр. 3 документа GC(50)/16, принимается.

Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (пункт 14 повестки дня)

40. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проекты резолюций А и В, содержащиеся в документе GC(50)/L.5, принимаются.

Физическая ядерная безопасность - меры по защите от ядерного терроризма (пункт 15 повестки дня)

41. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/L.3, принимается.

Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (пункт 16 повестки дня)

42. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/L.6, принимается.

Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (пункт 17 повестки дня)

43. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава проекты резолюций А, В и С, содержащиеся в документе GC(50)/L.7, принимаются.

Поправка к статье VI Устава (пункт 22 повестки дня)

44. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава постановление, содержащееся в документе GC(50)/L.8, принимается.

Выборы в Комитет по пенсиям персонала Агентства (пункт 23 повестки дня)

45. В соответствии с рекомендацией Комитета полного состава Конференция избирает г-жу Мохамед Каируллу, Малайзия, и г-жу Оливию Престон, Соединенное Королевство, в качестве заместителей членов Комитета по пенсиям персонала Агентства.

Повышение действенности и эффективности системы гарантий и применение Типового дополнительного протокола (пункт 18 повестки дня)

46. Г-жа КАУППИ (Финляндия), выступая от имени Европейского союза и других соавторов проекта резолюции, содержащегося в документе GC(50)/COM.5/L.1/Rev.2, говорит, что после проведения широких консультаций был достигнут консенсус по данному проекту резолюции за исключением пункта 3 постановляющей части.

47. Г-н ШАРМА (Индия), поддержанный г-ном МИХАЭЛИ (Израиль) и г-ном ШАХБАЗОМ (Пакистан), предлагает провести раздельное голосование по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что поступило предложение о раздельном голосовании по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции, и он ставит этот пункт на голосование поднятием руки.

49. Подано 77 голосов за пункт 3 постановляющей части и 3 против, причем воздержавшихся нет. Данный пункт принимается.

50. Г-н ШАРМА (Индия) говорит, что в качестве члена - основателя Агентства Индия неизменно поддерживает деятельность Агентства в рамках Устава. Она придает большое значение деятельности Агентства в области гарантий и вносит конструктивный вклад в повышение действенности и эффективности системы гарантий. Именно в этом духе Индия присоединилась к консенсусу, достигнутому в отношении решения Совета создать Консультативный комитет по гарантиям и проверке, и она участвует в его совещаниях. Она считает, что достоинства и успехи Агентства обусловлены тем, что оно самым тщательным образом выполняет свои задачи в соответствии со своими полномочиями, не отвлекая внимание на посторонние проблемы.

51. До 2000 года резолюция по гарантиям всегда принималась на основе консенсуса. Однако в 2001 году в нее был добавлен новый пункт постановляющей части, формулировка которого противоречит духу формулировок вводной части, выработанных в ходе трудных переговоров. В пункте 3 постановляющей части, который был сохранен в резолюции текущего года, содержится настоятельный призыв ко всем государствам ввести в действие соглашения о всеобъемлющих гарантиях, при этом игнорируется тот факт, что такие соглашения связаны с обязательствами государств в рамках ДНЯО. Таким образом, этот пункт налагает на государства, не являющиеся участниками ДНЯО, такие же обязательства, которые применяются к его участникам, а это неприемлемо для Индии. Как его страна четко заявляла на предыдущих сессиях Конференции, подписание любого договора является суверенным решением государства. Членство Индии в Агентстве не налагает на нее никаких обязательств, которые не содержатся в Уставе. Любая резолюция, которая противоречит духу Устава, неприемлема для его страны. Несмотря на попытки выработать компромисс, этот пункт постановляющей части продолжает без изменений вноситься с 2001 года. Соответственно у его делегации не остается выбора, кроме как голосовать против пункта 3 постановляющей части данного проекта резолюции.

52. Г-н ШАБАЗ (Пакистан) говорит, что его страна всегда поддерживала усилия, направленные на укрепление роли Агентства в рамках его Устава и его юридических полномочий, а также в рамках международного права. Хорошо известны ее усилия и действия, направленные на предоставление Агентству возможности эффективно и надежно выполнять возложенные на него обязанности.

53. Тот факт, что Пакистан голосовал против пункта 3 постановляющей части данного проекта резолюции, соответствует его принципиальной позиции по этому вопросу. Формулировка этого пункта не учитывает дифференцированный характер обязательств государств-членов по гарантиям и, таким образом, отрицает их права в соответствии с Уставом Агентства. Пакистан всегда демонстрировал максимальную гибкость в поиске формулировки для пункта 3 постановляющей части, которая отвечала бы интересам каждого и устраняла бы его недостатки. Однако эта гибкость не встречала понимания, что вынуждает его страну голосовать против рассматриваемого пункта постановляющей части.

54. Пакистан будет по-прежнему играть активную роль в реализации задач Агентства положительным и конструктивным образом в пределах его правовых полномочий.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Конференция желает принять данный проект резолюции в целом.

56. Проект резолюции, содержащийся в документе GC(50)/COM.5/L.1/Rev.2, принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СПЕЦИАЛЬНОЕ МЕРОПРИЯТИЕ В ХОДЕ 50-Й СЕССИИ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ МАГАТЭ

*Новая основа для использования ядерной энергии в XXI веке:
гарантии поставок и нераспространения*

Вена, 19-21 сентября 2006 года

ДОКЛАД ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СПЕЦИАЛЬНОГО МЕРОПРИЯТИЯ
Г-НА ЧАРЛЬЗА КЕРТИСА

Обзор

В начале XXI века обсуждается проблема удовлетворения растущих глобальных потребностей в энергии посредством возможного расширения использования ядерной энергии при одновременном сведении к минимуму рисков, которые связаны с распространением и возникают вследствие дальнейшего развития чувствительной ядерной технологии, такой, как обогащение урана и переработка отработавшего топлива. Недавно был выдвинут ряд полезных предложений в отношении новых подходов к ядерному топливному циклу, направленных на обеспечение гарантированных поставок ядерного топлива в качестве резервной меры, дополняющей закупки на коммерческом рынке в определенных ситуациях. В целом эти предложения рассматриваются как взаимно совместимые и взаимодополняющие.

Эти недавно выдвинутые предложения об обеспечении поставок ядерного топлива на основе урана могут рассматриваться в качестве одного из этапов более широкой, более долгосрочной разработки многосторонней основы, которая может включать создание механизмов гарантирования поставок как природного, так и низкообогащенного урана и ядерного топлива, а также обращения с отработавшим топливом.

Создание полноценной многосторонней основы, доступной на равных условиях всем потребителям ядерной энергии и функционирующей в соответствии с согласованными нормами ядерного нераспространения, будет сложной задачей, которая, вероятно, потребует последовательного поэтапного подхода. В целом Председатель Мероприятия полагает, что возможным направлением деятельности будет следующее:

1. В ближайшей перспективе: на первом этапе основное внимание следует уделить созданию механизмов гарантирования поставок ядерного топлива для АЭС. На этом этапе предполагается изучение: предложения о создании принадлежащего МАГАТЭ банка низкообогащенного уранового топлива (НОУ), внесенного в рамках Инициативы по противодействию ядерной угрозе (ИЯУ); предложения шести основных государств - поставщиков ядерного топлива (Германии, Нидерландов, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции), предложения Российской Федерации о создании международных центров, предоставляющих услуги в области ядерного топливного цикла. На этом первоначальном этапе следует также рассмотреть предложения Соединенного Королевства и Японии, представленные в качестве "дополнения" к инициативе шести основных государств - поставщиков топлива, и предложение министра иностранных дел Германии (все еще находится в процессе разработки), а также любые другие такого рода предложения, которые могли бы быть сформулированы в ближайшее время.

2. В средне- и долгосрочной перспективе: на втором этапе основное внимание следует уделить возможностям создания подлинно всеобъемлющей многосторонней системы, интегрированной с коммерческими рыночными механизмами и предназначенной для обеспечения адекватности поставок, а также ответственного обращения с отходами и их захоронения. На средне- и долгосрочном этапе будут рассматриваться предложения о гарантированном доступе к компонентам и технологиям энергетических реакторов, а также возможности для разработки будущих операций по обогащению и переработке на многосторонней основе и в конечном итоге - для перевода существующих установок по обогащению и переработке с исключительно национальных операций на многонациональные.

Развитие механизма гарантирования поставок топлива на первой стадии, вероятно, потребует поэтапного подхода и представления Секретариатом МАГАТЭ - в консультации с государствами-членами, промышленностью и другими экспертными сторонами - предложений Совету управляющих МАГАТЭ через Генерального директора по мере их подготовки и доработки их политических, технических и правовых аспектов.

Специальное мероприятие МАГАТЭ

С тем чтобы содействовать обсуждению государствами - членами МАГАТЭ недавно внесенных предложений по созданию механизмов гарантирования поставок в целях формулирования хорошо обоснованных рекомендаций в отношении создания механизмов гарантирования поставок и их представления Совету управляющих на рассмотрение в 2007 году, а также с тем, чтобы на первом этапе уделить основное внимание гарантированию поставок ядерного топлива для АЭС, Генеральный директор организовал 19-21 сентября 2006 года проведение в Вене в ходе 50-й очередной сессии Генеральной конференции МАГАТЭ Специального мероприятия "Новая основа для использования ядерной энергии в XXI веке: гарантии поставок и нераспространения". В дискуссиях приняли участие более 300 представителей 61 государства-члена, различных отраслей промышленности и других организаций.

Дискуссии на Специальном мероприятии показали, что для дальнейшего продвижения вперед необходимо более подробно рассмотреть ряд политических, правовых и технических вопросов. В задачи Специального мероприятия не входили оценка и определение выполнимости предложений, выдвинутых на данный момент Генеральным директором, государствами и неправительственными организациями. Перед ним стояла другая цель - на конструктивной основе определить возможные сильные и слабые стороны и открывающиеся возможности, используя в интересах этого всю широту взглядов, представленных участниками Мероприятия.

Путь вперед

Позвольте мне с самого начала уточнить, что в ходе состоявшейся во время Мероприятия дискуссии все участники стремились со всей ясностью заявить, что механизмы гарантирования поставок не предназначены для того, чтобы повлиять на право любого государства принимать свое собственное решение, касающееся выбора в отношении топливного цикла. Я должен также отметить, что ряд участников выразили озабоченность в отношении подразумеваемых или предполагаемых условий, которыми могут сопровождаться механизмы гарантирования поставок топлива. По итогам состоявшейся в ходе Мероприятия дискуссии я полагаю, что в дальнейшей доработке нуждаются следующие вопросы.

Зачем нужен механизм гарантирования поставок?

Сторонники создания международного резервного механизма гарантирования поставок топлива для ядерно-энергетических реакторов утверждают, что его создание преследует двойную цель: а) решение проблемы возможных последствий нарушения снабжения ядерным топливом по политическим мотивам, наличие которой могло бы негативно повлиять на

решение стран о начале осуществления или о расширении ядерно-энергетических программ; и b) решение проблемы уязвимости, которая стимулирует создание новых национальных мощностей по обогащению и переработке. Таким образом, механизм гарантирования поставок был бы предусмотрен исключительно в качестве резервной меры, дополняющей закупки на коммерческом рынке для тех государств, которые хотят воспользоваться этим механизмом для гарантирования поставок в случаях их нарушения по политическим причинам. Он не будет подменять собой существующий коммерческий рынок ядерных видов топлива или иметь отношение к срыву поставок по коммерческим, техническим или другим не связанным с политикой причинам. Хотя механизм гарантирования поставок будет разработан с целью их обеспечения для государств, которые добровольно решили полагаться на международные поставки топлива вместо того, чтобы создавать свой собственный потенциал топливного цикла, государства, обладающие таким механизмом, не должны будут отказываться от своих прав, предусмотренных в статье IV ДНЯО и связанных с мирным использованием ядерной энергии, или каким бы то ни было образом их ограничивать.

Такому направлению действий способствовала бы принятая на основе консенсуса четкая оценка рисков распространения, связанных с возрастающей диверсификацией потенциала в области обогащения, и других аспектов топливного цикла. Поэтому рассмотрению Советом управляющих данного вопроса содействовало бы получение от каждого из авторов предложений разъяснений, касающихся любых ясно выраженных или подразумеваемых условий, которые будут применяться к сторонам, имеющим право на использование механизма гарантирования поставок.

Какие гарантии необходимо обеспечить?

Из состоявшегося обсуждения следует, что имеющиеся предложения касаются гарантирования поставок, которое обеспечивается различными, но взаимодополняющими способами. Одни предложения главным образом предусматривают гарантирование поставок природного урана и запасов низкообогащенного урана, а другие имеют целью гарантирование поставок ядерного топлива как такового посредством достижения ряда взаимосвязанных договоренностей между основными поставщиками. Кроме того, высказывалось мнение, что необходима также более полная прозрачность на рынках урана и что гарантированный доступ к более широкой номенклатуре ядерной реакторной технологии будет иметь важное значение для операторов и стран, стремящихся уменьшить риск нарушения снабжения по политическим мотивам.

Было очевидным, что при окончательной разработке механизма гарантирования поставок будет учтен ряд выдвинутых идей, которые, взятые в своей совокупности, рассматриваются как взаимодополняющие и последовательные. Очевидно также, что этот процесс необходимо будет осуществлять поэтапно.

Каковы условия функционирования механизмов гарантирования поставок?

Дискуссия показала, что условия функционирования возможных механизмов гарантирования поставок топлива также нуждаются в оценке. Такого рода условия могли бы включать: 1) наличие фактических запасов¹ природного и низкообогащенного урана, созданного на основе имеющих обязательную силу договорных соглашений о поставках такого материала, в сочетании с параллельно существующими безусловными обязательствами/гарантиями оказания услуг по изготовлению топлива. Было признано, что, хотя реальный физический резерв

¹ Наличие фактических запасов не требует существования отдельного физического хранилища природного или низкообогащенного урана, но подразумевает его предоставление поставщиками, которые согласились участвовать в функционировании механизма гарантирования поставок топлива.

природного или низкообогащенного урана может быть создан, по техническим и экономическим причинам было бы нецелесообразно иметь реальный резерв ядерных топливных сборок с учетом различных типов конструкций реакторов и многих вариантов требуемого для них ядерного топлива; в этом случае в дополнение к физическому резерву ядерного материала потребовались бы еще безусловные обязательства/гарантии оказания услуг по изготовлению топлива. Было признано, что в связи со сложностью таких механизмов необходимо их дальнейшее детальное рассмотрение.

Какие потребуются объективные критерии?

В ходе дискуссии были также затронуты проблемы объективных критериев, т.е. условий, определяющих право на использование механизмов гарантированных поставок. Обсуждаемые предложения предусматривали различные критерии получения такого права. Требуется дальнейшее обсуждение характера обязательства в области нераспространения в качестве квалификационного критерия. Было признано, что в соответствии с Уставом МАГАТЭ управляемый Агентством механизм обеспечения поставок должен быть доступен всем государствам-членам на недискриминационной основе. В отношении любого механизма независимо от того, предусматривает он какую-либо роль для Агентства или нет, Совету управляющих МАГАТЭ или консорциуму, обеспечивающему поставки, следует определить и согласовать некоторые критерии предоставления права. Требуется дальнейшей оценки также вопрос о том, как лучше всего обеспечить, чтобы применение механизма предоставления права было совершенно очевидным образом не связано с политическими соображениями и было основано на объективных критериях.

Какова(ы) возможная(ые) роль(и) Агентства?

Имеющиеся предложения предусматривают для Агентства различные функции, но при этом могут быть рассмотрены и другие роли. Предложенные функции варьируют от управления Агентством запасами природного или низкообогащенного урана или владения ими до управления фактическими запасами и обеспечения соответствующих параллельных обязательств, связанных с изготовлением топлива. Отмечалось, что полномочия, предоставляемые Уставом МАГАТЭ, достаточно широки для того, чтобы: позволить Агентству создать свои собственные запасы ядерного топлива, закупленные у государств-членов или безвозмездно предоставленные ими и предназначенные для поставки другому государству-члену по цене, определяемой Советом; содействовать поставкам ядерного топлива одним государством-членом другому; а также содействовать, в частности, оказанию услуг по обогащению и изготовлению топлива одним государством-членом другому государству-члену или Агентству. Отмечалось далее, что необходим ряд правовых механизмов, отличающихся друг от друга в зависимости от того, каким образом передано право собственности на данный материал - через Агентство или непосредственно от государства-поставщика государству-получателю помощи. К их числу относятся: 1) соглашение между государством-поставщиком и Агентством; оно должно, в частности, включать права согласия государства-поставщика на экспорт топлива, лицензирование и удовлетворение требований, касающихся перевозки, а также соответствующие привилегии и иммунитеты; 2) соглашение между государством-получателем помощи и Агентством, которое включало бы, в частности, вопросы, перечисленные в статье XI.F Устава; 3) основополагающие договоренности с поставщиками ядерного топлива, перевозчиками, сторонами, предоставляющими хранилища, и т.д.; 4) в случае создания Агентством реального резерва ядерного топлива – соглашения с государством, в котором находится топливо, охватывающие гарантии, физическую и техническую безопасность и ответственность за ядерный ущерб, а также транзитные соглашения с соседними государствами. Хотя проекты некоторых правовых механизмов уже существуют, детали нуждаются в доработке.

Какова(ы) возможная(ые) роль(и) ядерной отрасли?

Обсуждалось участие представителей ядерной отрасли, и дискуссия показала, что для нее могут быть предусмотрены или были предложены различные роли и что существует много технических и других вопросов, имеющих отношение к ядерному топливу, которые требуют дальнейшего обсуждения и рассмотрения. Было признано, что в деле создания хорошо функционирующего механизма гарантирования поставок в отношении либо ядерного топлива, либо реакторов ядерная отрасль будет важнейшим партнером. В этой связи было бы полезно проведение дальнейших консультаций с ядерной отраслью, в частности, по вопросу о том, на какой основе ядерная отрасль будет обеспечивать требуемые товары и услуги в интересах механизма гарантирования поставок без отрицательных последствий для разнообразия и стабильности существующего коммерческого рынка ядерных видов топлива.

Другие ключевые вопросы

Дискуссия также показала, что несколько других важных вопросов, касающихся механизмов обеспечения гарантий поставок, требуют дальнейшего рассмотрения. К их числу, например, относятся вопросы, связанные с устойчивым финансированием. Другие нерешенные ключевые вопросы - какую структуру придать механизмам гарантирования поставок, чтобы они не привели бы к реальному или предлагаемому разделению на обладателей ядерного топлива/реакторных технологий и тех, у кого их нет, и не подрывали бы существующие многосторонние, основанные на договорах нормы ядерного нераспространения или суверенитет/права государств.

Следующие шаги

Основываясь на итогах дискуссии, состоявшейся на Специальном мероприятии, Председатель этого Мероприятия полагает, что отмеченные выше вопросы требуют дальнейшего подробного экспертного изучения с целью формулирования хорошо обоснованных рекомендаций, касающихся создания механизмов гарантирования поставок.

Председатель Мероприятия также считает, что было бы полезно посвятить такие рекомендации конкретно политическим, правовым и техническим вопросам и что предложения мог бы сформулировать Секретариат МАГАТЭ, работающий параллельно с государствами-членами, ядерной отраслью и другими соответствующими специалистами, и с учетом их мнений. В ходе этой работы, естественно, будут учитываться как имеющиеся, так и будущие предложения и другие соответствующие идеи и исследования, и эта работа может и должна проводиться для того, чтобы сделать возможным рассмотрение указанных вопросов Советом управляющих в 2007 году. Вероятно, что на основе указанных мер будет разработана программа действий на ближайший и среднесрочный период.

Я надеюсь, что приведенные замечания наряду с любыми соответствующими рекомендациями Генерального директора будут доведены до сведения Совета управляющих Агентства.